

# **BABY-SITTERS** **PETITE SŒUR**

**LES GRANDS-MAMANS DE KAREN**

## **DANS LA MÊME COLLECTION**

KAREN ET LA SORCIÈRE

KAREN ET SES PATINS À ROULETTES

LA PIRE JOURNÉE DE KAREN

KAREN ET LE CLUB DES MINOUS MIGNONS

KAREN ET LA PHOTO DE CLASSE

L'ANNIVERSAIRE DE KAREN

LA COUPE DE CHEVEUX DE KAREN

LA SOIRÉE PYJAMA DE KAREN

ANN M. MARTIN

# BABY-SITTERS

## PETITE SŒUR



### LES GRANDS-MAMANS DE KAREN

UNE BD DE  
**DK YINGST**

MISE EN COULEURS DE BRADEN LAMB  
TEXTES FRANÇAIS D'ISABELLE ALLARD

Ce livre est pour Bethany Buck, qui aide à donner vie à Karen.

**A. M. M.**

Je dédie ce livre à mes parents.

Félicitations pour la naissance de votre première petite-fille, ma nièce Eloise Rose.

**D. Y.**

Catalogage avant publication de Bibliothèque et Archives Canada

Titre: Les grands-mamans de Karen / Ann M. Martin ; illustrations de DK Yingst ;  
texte français d'Isabelle Allard.

Autres titres: Karen's grandmothers. Français

Noms: Martin, Ann M., 1955- auteur. | Yingst, DK, illustrateur.

Description: Mention de collection: Baby-sitters, petite sœur ; 9 | Traduction de : Karen's grandmothers.

Identifiants: Canadiana 20250185504 | ISBN 9781039715813 (couverture souple)

Vedettes-matière: RVMGF: Bandes dessinées.

Classification: LCC PZ23.7.M38 Gra 2026 | CDD j741.5/973—dc23

© Ann M. Martin, 2024, pour le texte anglais.

© DK Yingst, 2024, pour les illustrations.

© Éditions Scholastic, 2026, pour le texte français.

Tous droits réservés.

L'éditeur n'exerce aucun contrôle sur les sites Web de tiers et de l'autrice,  
et ne saurait être tenu responsable de leur contenu.

Ce livre est une œuvre de fiction. Les noms, personnages, lieux et incidents mentionnés sont le fruit  
de l'imagination de l'autrice ou utilisés à titre fictif. Toute ressemblance avec des personnes,  
vivantes ou non, ou avec des entreprises, des événements ou des lieux réels est purement fortuite.

BABY-SITTERS LITTLE SISTER et les logos qui y sont associés sont  
des marques de commerce ou des marques déposées de Scholastic Inc.

Il est interdit de reproduire, de transmettre, de télécharger, de décompiler, d'utiliser pour entraîner  
toute technologie d'intelligence artificielle, de stocker ou d'introduire dans un système de stockage et  
de récupération d'informations le présent ouvrage, en tout ou en partie, ainsi que de procéder  
à sa rétro-ingénierie, par quelque procédé que ce soit, électronique, mécanique, photographique,  
sonore, magnétique ou autre, sans avoir obtenu au préalable l'autorisation écrite de l'éditeur.

Pour toute information concernant les droits, s'adresser à Scholastic Inc.,  
Permissions Department, 557 Broadway, New York, NY 10012, É.-U.

Édition publiée par les Éditions Scholastic,  
2, rue Bloor Ouest, bureau 401, Toronto (Ontario) M4W 3E2, Canada.

5 4 3 2 1 Imprimé en Chine 62 26 27 28 29 30

Direction artistique : Phil Falco



## CHAPITRE 1

Il fait tellement chaud!  
On devrait commencer l'école  
en octobre, quand il fait plus frais,  
au lieu de septembre.



Mais il faudrait aller  
à l'école jusqu'en juillet  
pour compenser.



Oui, tu as raison.

Ricky et moi, on s'aime bien.



Je m'appelle  
Karen Brewer  
et j'ai  
sept ans.



Je vais à l'Académie Stoneybrook avec  
Hannie Papadakis et Nancy Dawes.

Nancy

Hannie

Ce sont mes meilleures amies.



On s'appelle les trois mousquetaires.

On est dans la classe de deuxième année de Mme Colman.



Avez-vous  
entendu parler  
du programme Adopte  
un grand-parent?

Epe  
Bén  
olat  
Nettoyage

# Adopte un grand-parent

Bon... Quelqu'un  
sait ce qu'est  
le Manoir  
Stoneybrook?

Karen?



Le Manoir Stoneybrook est l'endroit où les vieilles personnes vivent quand elles ont besoin d'aide.

Exactement.

Mme Colman  
Aujourd'hui

Sciences  
Maths  
Éspagnol  
Bande  
Nette

Notre classe a été choisie pour « adopter » des gens qui vivent là-bas.

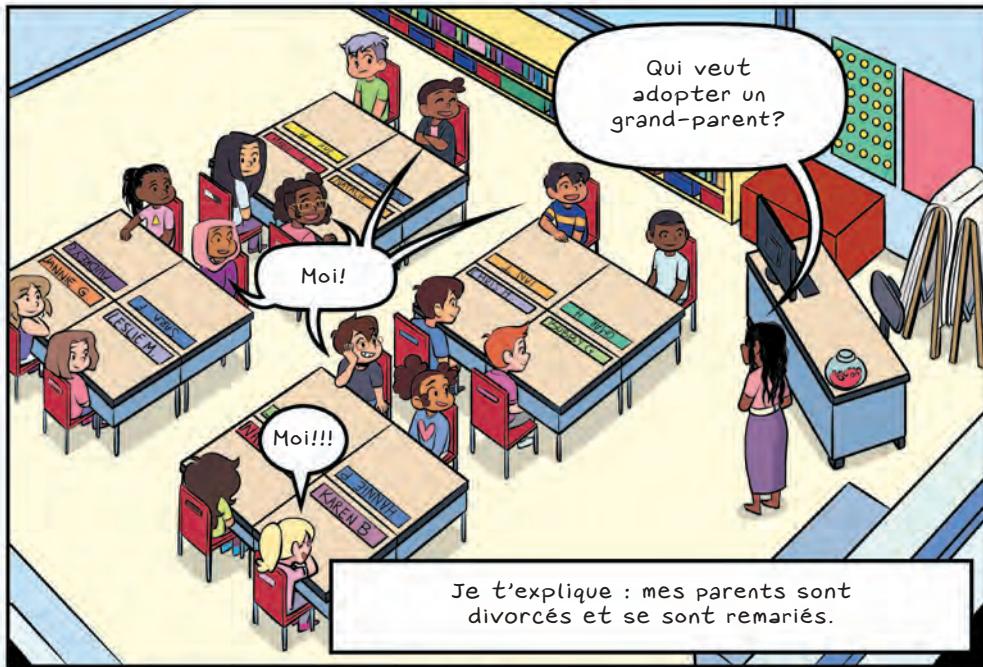
C'est un grand honneur. Ceux qui sont intéressés se verront attribuer un résident du Manoir.

Vous rendrez visite à votre « grand-parent » deux fois par semaine après l'école.

Sciences

Cela fera grand plaisir aux résidents. Certains n'ont pas beaucoup de visites.

Adopte  
un  
grand-parent



Je t'explique : mes parents sont divorcés et se sont remariés.

Ça veut dire que j'ai quatre grands-mères : deux vraies et deux belles-grands-mères.



Si vous voulez en parler avec vos amis, je vous donne jusqu'à la fin du cours.

Vous pouvez quitter vos places.

Nancy, tu ne veux pas adopter un grand-parent?

Tu n'en as pas.

Non.

Mais les grands-parents sont super. Ils aiment donner des choses aux enfants.

Adopter un grand-parent sera amusant! De plus, certains se sentent très seuls au Manoir.

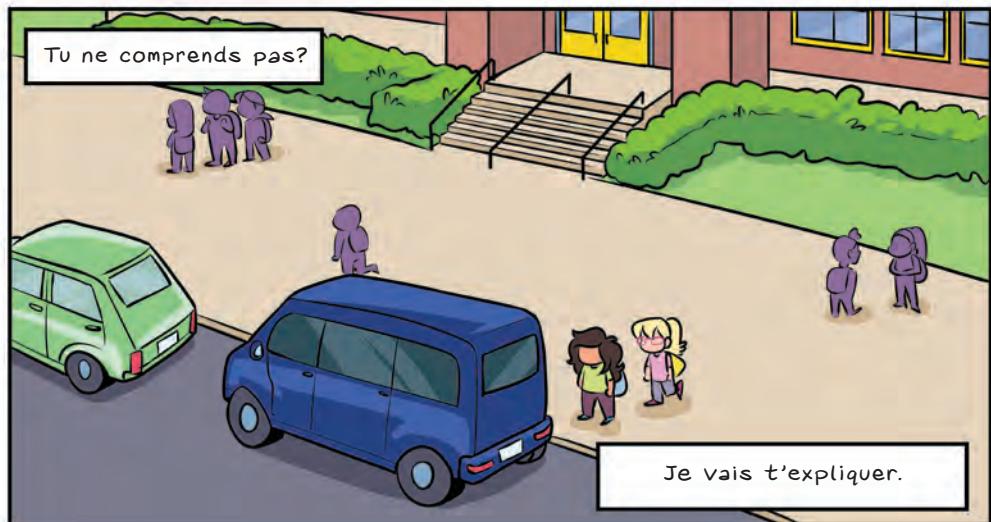
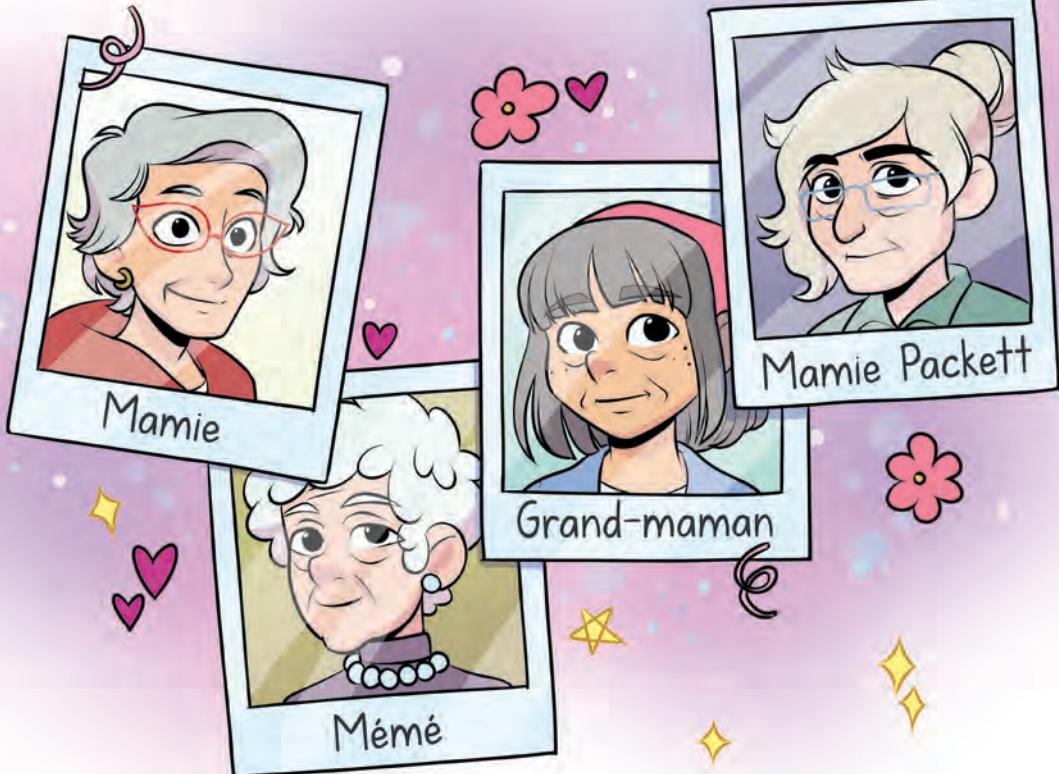
Ils ont besoin...

Non, merci.

...



Mes quatre grands-mères sont mamie, mémé, grand-maman et mamie Packett.



Maman s'est remariée avec Seth.



C'est mon beau-père.

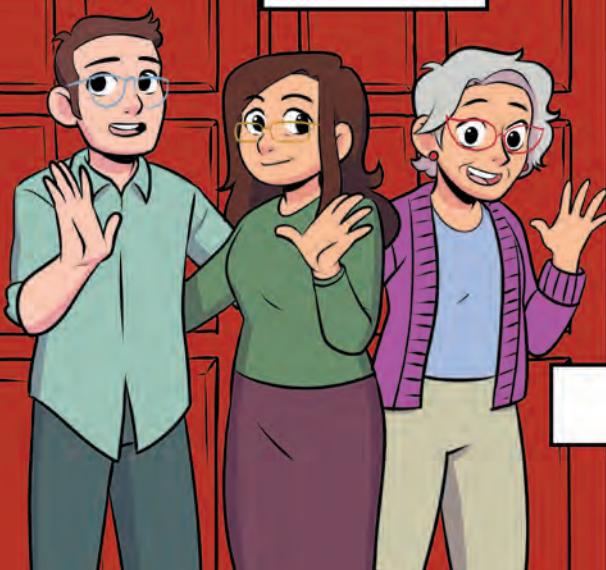
Grand-maman est la mère de Seth.



Elle vit dans une ferme au Nebraska, qui est très, très loin.

Papa s'est remarié avec Elizabeth.

C'est ma belle-mère.



Mamie est sa mère.